

EUSKAL ERRIA

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY



Año XXII

MONTEVIDEO, MARZO 15 de 1934

N.º 685



— Recorriendo nuestra tierra vasca —



TOLOSA

Vista general del Puente nuevo

ARNALDO PEDRO PARRABÈRE

REMATADOR PÚBLICO

Desempeña funciones de Apoderado
y Administrador de bienes
Seguros - Asuntos Judiciales
y Tramitación de Sucesiones
Propaganda comercial en la prensa



Escritorio: URUGUAY 1252, casi Esq. VI

Horario: días hábiles exceptuando
los Sábados: de las 16 y 30 a las 19

Teléf. LA URUGUAYA 1651, Córdón :: MONTEVIDEO

SAGARUA SIDRA CHAMPAGNE

TOMADA HELADA ES DELICIOSA
Esta es la marca que ha obtenido el
único Gran Premio en la
Exposición Internacional de Medicina e
Higiene del Centenario

UNICOS IMPORTADORES
VALENTIN MARTINEZ & Cia
— MONTEVIDEO —

ZABALETA & LIZARRAGA

hueseros de Lorenzo Zabaleta
— IMPORTADORES —

719 - CALLE RINCÓN - 723

Especialidad en artículos de Mercería, Juguetería,
Bazar, Ferrería, Librería y Quincallería.

VENTAS EXCLUSIVAMENTE AL POR MAYOR
Tel. «La Uruguay» 1023 (Central)

DIREC. TELEG. LOREZABAL

LUIS SAN MARTIN

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

Oficina y bodega:

1970 - CUAREIM - 1978

— MONTEVIDEO —

Teléfono: Las dos Compañías

NICOLÁS INCIARTE

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

BARRACA Y OFICINAS

Calle Julio Herrera y Obes, 1674

Ambos Teléfonos. — Montevideo

H. BERAMENDI & Cía.

Casa Introdutora y Almacén por Mayor

2217 - Avda. Gral. Rondeau - 2223

Consignatarios de Frutos del país

DEPÓSITO: PARAGUAY 2275

CASILLA DE CORREO 183

MONTEVIDEO

Teléf. La Uruguay 308 (Central).

Jabonería y Estearinería Francesa

DE

JUAN HARAMBURE

ESCRITORIO: PAYSANDÚ 1076

TELÉFONOS: LA URUGUAYA 727 FÁBRICA:
LA COOPERATIVA 234 LA COOPER. 3

Pidan Jabón Libertad

ES EL MEJOR PARA USO DOMESTICO

JOSE GARRYALDE

IMPORTACIÓN DIRECTA

BRILLANTES, PERLAS, PIEDRAS PRE-
CIOSAS, ALHAJAS, RELOJES,
CADENAS, ETC.

Artículos para regalos - Casa de compras en París

1433 - Calle Ituzaingó - 1433

GARAYALDE HERMANOS

IMPORTADORES DE PRODUCTOS QUÍMICOS
Especialidades farmacéuticas. — Perfumería
Artículos de tocador, Cirugía y
Laboratorio.

TELÉFONOS: LA URUGUAYA 425 Y 3418 CENTRAL
LA COOPERATIVA 325 CENTRAL
1225 (EXC.) CAMPAÑA

1368 - PARAGUAY - 1372

1365 - PLAZA CAGANCHA - 1369

CONSERVATORIO "GRANADOS"

DIRECTOR T. MUJICA

Clases de Solfeo — Piano y armonía — Elementales y superiores
Contrapunto y Fuga — Composición e instrumentación

AGRACIADA 1807

CLASES DE SOLFEO MODAL

MONTEVIDEO

EUSKAL ERRIA

Revista quincenal baskongada del Uruguay

Fundada el 4 de Agosto de 1912.



DIRECTOR-REDACTOR

Arnaldo Pedro Parrabèrr



ADMINISTRADOR:
MANUEL MUJICA

MONTEVIDEO, MARZO 15 DE 1934

AÑO XXII

N.º 685



Redacción: SAN JOSÉ 1168

Para el domingo 15 de Abril se verificarán nuestras grandes fiestas

Lo hemos anunciado ya en nuestro número anterior. Para el domingo 15 del entrante Abril, con un programa bien seleccionado, se verificarán las grandes fiestas conmemorando el 22 aniversario de la fundación de nuestra Institución de Confraternidad Baskongada «Euskal Erria».

Esto dará motivo para que se verifique una nueva jornada vasca, llena de interés y en la cual, una vez más, el patriotismo y el amor por nuestra tierra vasca quedarán evidenciados.

Nadie debe faltar a estas fiestas que siempre tienen un sello particularísimo y que congregan a nuestros hermanos los vascos en rueda afectuosa y cordial.

Recordar los 22 años de existencia de una Institución como la nuestra que ha escrito tantos capítulos de gloria, equivale a reconocer el trabajo constante y abnegado de muchos elementos que le ofrecieron, con constancia y sacrificio ejemplares, actividad y dedicación.

Pedimos, por tanto, a todos nuestros elementos, nos acompañen en las próximas fiestas que nos van aproximando a las otras que esperamos: las de las Bodas de Plata.

Estrechemos filas en el ambiente de serenidad que nos rodea.

El patriotismo de nuestros elementos, lo realizado hasta la fecha, representan jornadas admirables.

Tratemos todos de mantener encendido el fuego sagrado del entusiasmo y del patriotismo.

Así «Euskal Erria» será una fuerza viviente y sólida que podrá desafiar serenamente los embates y contrariedades de toda marcha.

Preparémosnos para las grandes fiestas del 15 de Abril.

Contrato de arrendamiento de parte del Recreo de Malvín firmado entre "Euskal Erria" y los hermanos Barros

ARRENDAMIENTO.—Doy fe que: En la ciudad de Montevideo, capital de la República Oriental del Uruguay, a los seis días del mes de Febrero del año mil novecientos treinta y cuatro; ante mí el suscrito Escribano autorizante y testigos que se nombrarán comparecen: por una parte los señores FRANCISCO GONZÁLEZ, RODOLFO GORRITI y JOSÉ MARIEZCURRENA, en sus respectivos caracteres de Presidente, Secretario y Tesorero, del Consejo Directivo de la Sociedad «EUSKAL ERRIA», con domicilio en la casa número mil ciento sesenta y ocho de la calle San José, de esta ciudad; por otra parte los señores MANUEL JOSÉ DE BARROS y ANTONIO JOSÉ DE BARROS, ambos portugueses, mayores de edad, soltero el primero y casado el segundo en primeras nupcias con doña Custodia María de Almeida, domiciliados en el inmueble que se describirá; y por otra parte el señor MARTÍN JOSÉ MARIEZCURRENA, que expone ser mayor de edad, viudo de sus únicas nupcias con doña Antonia Etcheverría, con domicilio en la casa número mil seiscientos cincuenta y ocho, de la calle Municipio de esta ciudad, y dicen lo siguiente que consigno en éste mi protocolo: que la sociedad «Euskal Erria» es dueña y poseedora legítima de dos fracciones de terreno, linderas, con los edificios, arboledas, y mejoras anexas, ubicadas en el paraje denominado «Malvín», décima sección judicial de este departamento, compuestas en conjunto de diez hectáreas y mil trescientas diez y ocho centiáreas, limitando así: por el Sur, con el camino de la Aldea, hoy Avenida Italia; por el Norte don X. Galuso; por el Este con José Lapido, y Josefa Royero; y por el Oeste con Luis A. Panizza y Juliana Royero. La sociedad «Euskal Erria», y los señores de Barros, han convenido en la celebración de un contrato de arrendamiento, el que solemnizan sobre las siguientes bases:

PRIMERO.—La sociedad «Euskal Erria», da en arrendamiento a los señores Manuel José y Antonio José de Barros, una fracción de terreno que es parte integran-

te de la totalidad ya descripta, cuya fracción se compone de, más o menos, ocho hectáreas, de figura geométrica irregular, deslindada así: treinta y cuatro metros, más o menos, de ancho, desde el límite del frente al Sur sobre la Avenida Italia, hasta llegar al arroyo Malvín, y desde este arroyo, se ensancha hasta llegar a la fracción o parte Nord Este, próxima a la calle Veracierto, que la sociedad destina a sitio de recreo, formando la parte raíz arrendada, un círculo, de manera de hacer posible que toda clase de vehículos y peatones, puedan entrar y salir, transitando libremente y sin obstáculo alguno por la carretera y terreno anexo necesario, que existe desde su comienzo, y entra en la avenida Italia, hasta la parte del inmueble que la sociedad tiene y reserva para su recreo, cuya fracción arrendada se deslindará con alambrado, cerco o señal evidente que separe o distinga a la reservada por la sociedad, cuyo límite será conservado siempre en buen estado por ambos contratantes, y a costa de los mismos.

SEGUNDO.—Los arrendatarios podrán destinar el inmueble objeto de este contrato a agricultura, o labranza en general, a quinta u hortalizas, plantación de forrajes, berro, árboles frutales, y florestales y su respectiva explotación; pero sin abrojos ni espinas u otras plantas dañinas, usando también de los seis lugares llamados «berreros», que ya existen, sin poder ampliarlos ni cambiarlos a otro paraje. Podrán también usar dichos señores de la carretera para sus necesidades; pero reparando de inmediato los perjuicios o deterioros que causaren; también usarán del pozo de agua que existe en el terreno próximo a la expresada carretera y entrada a la avenida Italia, para regadío y otro destino análogo, e igualmente podrán hacer uso del arroyo Malvín (que en parte es límite de la fracción que arriendan), para los mismos fines, conservando los árboles que en su margen están plantados de varios años atrás, y que consisten en álamos y sauces, no modificando o am-

plando el cauce de este arroyo, ni perjudicando o entorpeciendo la corriente natural de sus aguas, antes bien, conservándolo, lo mismo que el pozo precitado, libre de yuyos o malezas, en los que, no obstante, podrán colocar los señores de Barros, cañerías, bombas, u otros medios de extracción y conducción de agua para sus necesidades personales y de la tierra y sus plantíos.

TERCERO.—Podrá la sociedad locadora plantar árboles en todo el perímetro o límite divisorio de lo arrendado, con lo reservado para recreo; también en el límite con el señor Lapidó, en una faja de tierra de quince metros de ancho hasta el arroyo Malvín; igualmente al costado Norte de este arroyo en una faja de tierra de veinte metros, comprendida entre el citado lindero Lapidó, y la carretera, y para ello tendrá libre acceso la sociedad sin obstáculo ni impedimento alguno por parte de los locatarios.

CUARTO.—En el terreno arrendado existe un edificio de material, con techo de zinc, compuesto de cuatro piezas, cocina, corredor anexo, y aljibe el que podrán los señores de Barros ocuparlo como habitación; lo reciben en perfecto estado de uso, con sus aberturas, pasadores, cerraduras y anexos funcionado, y así lo conservarán dichos señores, en buen estado siempre, con blanqueos y pinturas correspondientes, empleando los mayores cuidados, haciéndose constar que el estado de los alambrados que circundan el predio arrendado, es deficiente. Los señores de Barros responderán a los perjuicios que les sean imputables, exceptuando el deterioro causado por el uso moderado, por la acción del tiempo o por fuerza mayor imprevista. No podrán dichos señores establecer caballerizas, galpones, criadero de gallinas, y anexos, junto al edificio, sino a una distancia mayor de cincuenta metros hacia el Oeste del expresado edificio y otro tanto del límite divisorio con la parte del terreno que se reserva la sociedad para recreo.

QUINTO.—Todas las mejoras que los arrendatarios hicieren en el edificio y terreno, no podrán ser retiradas, y quedarán a beneficio del inmueble; igualmente los árboles que se planten no serán retirados, como las diversas plantaciones que hubieran al finalizar el término de este contrato, sin derecho, dichos señores, a

recoger cosecha alguna en esa fecha ni a indemnización o pago alguno. Podrán retirar, no obstante, las cañerías y anexos de extracción y distribución de aguas, como asimismo las caballerizas, galpones, gallineros y anexos.

SEXTO.—Los arrendatarios no podrán subarrendar el edificio y terreno objeto de este contrato, sin el consentimiento dado por escrito por el Consejo Directivo de la sociedad «Euskal Erria», lo mismo que no harán modificaciones, ampliaciones, o construcciones en el edificio, alambrados, pozo y arroyo Malvín, sin dicha conformidad escrita.

SEPTIMO.—El plazo de este contrato, es el CUATRO AÑOS, contados desde el día primero del corriente mes, habiendo tomado en esa fecha los arrendatarios posesión del terreno y edificios expresados.

OCTAVO.—El precio del arrendamiento, es la suma de OCHENTA PESOS mensuales, pagadero mes a mes, vencidos y consecutivamente, cuya primera mensualidad vence el día primero de Marzo venidero. La paga en la época expresada la realizarán los arrendatarios en la Tesorería de la sociedad y en monedas de oro sellado o su equivalente. Por su parte don Martín José Mariezcurrena declara que se constituye fiador solidario de todas y cada una de las obligaciones que en la ley y en este contrato se imponen los arrendatarios. Y yo, el Escribano autorizante, hago constar que:

A) conozco a los representantes de la sociedad «Euskal Erria», y al señor Martín José Mariezcurrena; en cuanto la identidad de los señores de Barros, por no ser de mi conocimiento, me la garanten los testigos abajo nombrados a quienes conozco.

B) la sociedad «Euskal Erria», tiene personería jurídica, acordada por decretos del Poder Ejecutivo de la República, de fechas diez y siete de Marzo de mil novecientos trece, once de Enero de mil novecientos quince, y veinte y tres de Abril de mil novecientos veinte.

C) los señores Goñi, Gorriti, y Mariezcurrena, son componentes del Consejo Directivo de dicha sociedad, teniendo dicho Consejo a su cargo la administración y el gobierno de los bienes de la sociedad, y ejercen dichos señores sus respectivos cargos de presidente, secretario y tesorero, lo que consta en el acta número ocho-

cientos siete, del libro sexto, de fecha cuatro de Julio de mil novecientos treinta y tres, a fojas ciento setenta y tres, estando facultados expresamente para otorgar este arrendamiento por el Consejo Directivo.

D) el inmueble materia de este contrato, lo adquirió en mayor extensión la sociedad locadora, por compra hecha a las hermanas Blanca Margarita y María Teresa Martinelli, en escritura que el diez y nueve de Octubre de mil novecientos diez y seis, autorizó en esta ciudad, el escribano don José S. Gascue.

E) previne que la copia que expida, debe ser inscripta en el Registro de Arrendamientos a sus efectos.

F) advierto a los presentes, que tienen el derecho de enterarse por sí o por otro del contenido de esta escritura.

G) este instrumento es leído por el suscrito Escribano y los comparecientes así lo otorgan, agregando que lo firman con los testigos don Cecilio Erreguerena y don

Florencio Elizondo, idóneos, mayores de edad y de esta vecindad.

H) esta escritura sigue inmediatamente a la extendida con fecha cinco del mes en curso, bajo el membrete: Ampliación de Préstamo. Don Pedro Pizzorno con Don Antonio Mazza, al folio diez.

Francisco Goñi, R. Gorriti, José Mariezcurrera, Manuel José de Barros, Antonio José de Barros, Martín José Mariezcurrera, Cecilio Erreguerena, Florencio Elizondo, Domingo F. Pagouapé, Escribano.

PASO ANTE MI: en fe de ello y para la sociedad «EUSKAL ERRIA» expido la presente que signo y firmo en Montevideo a los veinte y ocho días del mes de Febrero, del año mil novecientos treinta y cuatro.

Domingo F. Pagouapé,
Escribano.

POR LA CASA SOLAR

EN los hermosos caseríos de Getxo coronados por la cruz, vemos la suma de los grandes valores, de los únicos valores que nos interesan como católicos y como vascos. La cruz y la casa: la cruz dominando la casa. Dios y raza vasca. «Jaungoikua eta Lege-Zarra». En ese caserío que ostenta en lo alto el símbolo sagrado de nuestra redención hallamos todo cuanto anhelamos en la más dulce bella y eficaz de las armonías.

No es, afortunadamente, difícil dar con la verdad religiosa que nos recuerda la cruz en la tierra de Loyola y de Xabier. Pero la verdad racial no se ofrece con la misma claridad.

Conocemos la raza y sus derechos. Nos reconocemos hijos suyos y advertimos los deberes que la sangre nos impone en su favor. Mas el separar en el desconcierto de la crisis multiseccular que padece el vasco lo que hay en él de sustancial, y el no errar persiguiendo siempre lo básico, sin extravío provocado por la seducción del brillo de lo accidental, esto ya no es tan fácil.

A los pies de la cruz del caserío de Getxo, en el hogar que ampara, vemos nosotros la soberana verdad vasca: que la vida étnica y la vida social, y la misma vida política de nuestro pueblo, todo lo que ha sido y es, y todo lo que soñamos los enamorados de lo vasco, lo encontramos en la casa de todos nuestros ascendientes, en la casa solar. Y con la realidad vital, ahí daremos con los tesoros de emoción que las grandes empresas piden para combatir sin desfallecer, viéndonos ensangrentados y observando que la bella luz del día del triunfo no nos alumbrará a nosotros. Porque esa luz será el gozo de nuestra sangre en nuestros hijos.

Hay un movimiento general de retorno al campo. La armonía, la salud, la paz social, la riqueza, la moralidad, tienden a desandar el camino abierto por el industrialismo, a cuyo término se destaca el infierno de las monstruosas poblaciones, con sus altos hornos y humos bajos, con sus horrendas barriadas obreras y sus muchedumbres miserables, salpicadas por el negro barro que sacuden los automóviles

de los multimillonarios, ante cuya riqueza quedan avergonzados los reyes.

Este régimen en ningún lado ha causado tanto daño como entre nosotros, porque no hay organización social que, como la vasca se haya nutrido de la vida familiar, y no hay en pueblo alguno de Europa familia que, como la vasca, tenga su arraigo en la tierra.

Mucho hemos protestado contra las leyes políticas del exterior que echaron abajo las instituciones políticas del país, y no recuerdo que hayamos alzado nuestra voz una vez contra el régimen de la gran industria, que viene derribando la organización social vasca, que vale incomparablemente más que la política; entre otras razones, porque lo político propio, no lo pegadizo extraño, es fruto de lo social.

Se dirá que ante los movimientos generales de la economía no caben defensas locales. La actitud cada día más definida de los Gobiernos en favor de aquella política económica que conviene a cada nación, parece no estar conforme con el reconocimiento del poder incontrastable de esos movimientos. Y aunque su detención y anulación no sea posible, ¿quién negará que hay mil modos de atenuar sus estragos?

El principal, raíz de toda resistencia eficaz, viene del convencimiento de lo dañoso del régimen de la gran industria en países singularmente como el nuestro, constituidos sobre la independencia familiar. Y más que este convencimiento, no siempre fácil, en días de bienestar económico puede valer en favor de la organización tradicional el despertar del amor a lo nuestro, sobre todo cuando ello es tan fácil como en la vida vasca, considerando que la salud y la restauración y el renacimiento aparecen identificados con la adhesión espiritual y cordial a la casa solar, al hogar propio, al viejo caserío de nuestros abuelos y apellidos.

Esta coincidencia feliz en la familia, de la verdad y del bien de la raza, nos sostiene. Con ella intentamos despertar la emoción salvadora del régimen tradicional vasco. Cantar las excelencias de la vieja casa guardada por la cruz, ¿no es provocar su amor?

No se puede corregir en un año la obra de desviación de los últimos siglos. Razo-

nablemente, no se puede esperar que ese amor despueble las ciudades, devolviendo a las casas del apellido los que lo llevan. Los linajes se han multiplicado, por fortuna para que puedan instalarse donde vivieron nuestros abuelos. Generaciones de vida urbana han cambiado el modo de ser de los vascos de hoy. No tenemos, por ello, la pretensión de que las casas solares vuelvan a ser ocupadas por sus originarios y que éstos labren las tierras que sustentaron a los antepasados.

Queremos amor y emoción, a fin de despertar permanentemente el interés del vasco por el campo, de donde procede; por ese campo de donde ha surgido nuestro pueblo con las peregrinas características que hacen inconfundible esta colectividad. Quisiéramos despertar el interés por el campo; no el interés vano del deportista o el interés estético del artista, sino el interés racial, asociado al moral de todos, al saber que al caserío con su cruz lo debemos todo, sangre y espíritu, nosotros, los vascos.

Y volvemos al principio. Un cuadro familiar, un arca vieja, nos embelesan. Nos hablan de los ascendientes que no conocimos, del latir ignorado en siglos olvidados, de la sangre misma que corre por nuestras venas. Derrochamos el dinero por un mueble característico del país, y continuaremos insensibles, indiferentes, ante la casa solar en que se sucedieron las generaciones cuya sangre llevamos; ante la casa que nos dio el mismo apellido, que es la mayor gloria del vasco? Nosotros, que vibramos ante una mancha de color, o un acorde musical, o una piedra que nos hablan de la patria, ¿proseguiremos bostezando ante el viejo caserío, que fué en siglos incontables, clave de organización social y política del pueblo vasco y que, siendo el nuestro, el de nuestro linaje, el evocado cada vez que nos llaman, vemos derrumbarse?

Hay en esto una aberración que hiere a lo más eminente del idcario vasco y lo más augusto del sentimiento étnico y familiar. Quisiéramos corregirla invocando esas ideas y amores. Y la reparación que en vano espera el genio de la raza parecenos que exige nuestra vuelta a esa casa solar, en cuyo abandono palpamos el principio de nuestro gran desastre.

Insistimos en que la vuelta material no

será posible sino en muy contadas ocasiones; mas basta a los fines que perseguimos el retorno espiritual y cordial. Como se vivió corporalmente en esas casas cuando los vascos se olvidaron de sí mismos y de su ascendencia, teniendo el alma en las villas y ciudades levantadas en el país, asimismo se puede vivir corporalmente en las ciudades y villas de la tierra vasca, mientras el corazón vuela y entra y queda en el viejo hogar de la montaña.

Los vascos, los pocos vascos que sean dueños de su casa solar, deberán rectificar un pasado bochornoso, pensando que el emplear el dinero en higienizar, en mejorar y en embellecer esas casas, es obra de alta moralidad y patriotismo. Bien está, muy bien está que no quieran lanzar de ellas a sus moradores; pero no es posible dejarlos abandonados a la perpetua desidia destructora de los caseríos vascos, que ven pasar siglos sin una reparación, con gravísimo daño moral y material de sus moradores. Y los vascos que tienen recursos y, con recursos, posibilidad de comprar sus casas solares, cumplirán con un deber elemental vasco adquiriéndolas. Que sobre bosques y tierras de aprovechamiento agrícola o industrial; sobre explotaciones fabriles, mineras o bancarias; sobre casas adquiridas con fines de lucro, sobre todo lo que es materia de explota-

ción, debe estar para los bien nacidos la tierra sagrada en la que sigue alzándose la casa en que nacieron, vivieron, rezaron, amaron y murieron los abuelos de nuestros abuelos.

Advertido lo que es el hogar en la vida vasca, la preocupación por la casa solar debe ser la primordial entre las preocupaciones terrenas nuestras. Adquirirlo, mejorarlo, embellecerlo, mimando a la familia que lo habita, como parte de la propia, hacia la cual nos obligan motivos de justicia y caridad, parece deber inexcusable, por sagrado y por grato. Así se fortalecen el afecto familiar y el patrio, al aparecer bellísimamente identificados con las viejas piedras, doradas por los siglos, y con la tierra que generosa sustentó a cien generaciones de nuestro apellido. Al contacto de estas piedras y de esta tierra, la abstracción de las ideas universales adquiere, maravillosamente, fuego de vida.

No hay en nuestro territorio rincón que de este modo no quede consagrado en santuario de devoción palpitante al linaje y a la raza. Y las familias inclinadas con reverencia y amor al hogar tradicional, se engrandecerán sintiendo a su vista su unidad y la gloria común de su perpetuidad.

KIZKITZA.

NUESTRO DEPORTE EN LA CANCHA SOCIAL

PROXIMO CAMPEONATO DE PELOTA

SE está organizando, en nuestra cancha social, un Campeonato de pelota a mano limpia, sare y paleta, con gran entusiasmo, lo que augura completo éxito.

Próximamente se hará conocer la reglamentación que regirá para el mismo, como también la forma en que se verificarán los partidos.

Por la presente quedan invitados los asociados que deseen participar en este campeonato, que tendrá grata resonancia, quieran inscribirse desde ahora en nuestra sede central de la calle San José 1168, de la 7 a las 23.

Oportunamente hemos de ocuparnos de este Campeonato.

LOS PARTIDOS OFICIALES

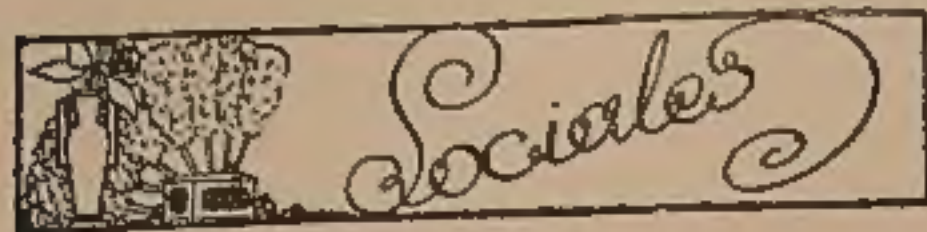
Por medio de la prensa se anuncian todos los sábados interesantes partidos de pelota en nuestra cancha social, con entrada completamente libre para los asociados y consocias con sus familias, cuyos programas deportivos llaman tanto la atención.

Son encuentros llenos de interés que tienen la virtud de congrega a numerosos elementos amantes de la pelota.

En «Euskal Erria» este deporte tiene muchos cultores.

Por nuestra parte, cumplimos con un deber al invitar a los asociados y conso-

cias con sus familias *asistan a presenciar estos partidos los sábados por la noche, en la seguridad de que pasarán momentos bien agradables.*



LA ULTIMA FIESTA

En un ambiente de fraternal entusiasmo, propio de la raza vasca, se verificó el 11 del corriente, en nuestro Recreo de Malvín, una interesante fiesta de la que participaron numerosos asociados y consocias, con sus familias.

Fueron éstos momentos bien agradables para cuantos asistieron a esta reunión.

LA FIESTA ANUAL

Para el domingo 15 de Abril se verificarán las grandas fiestas conmemorando el XXII aniversario de la fundación de nuestra Institución de Confraternidad Baskongada.

DE REGRESO

Después de pasar una temporada de veraneo en su establecimiento de campo situado en Bañados de Medina, (Departamento de Cerro Largo) denominado "Las Baskitas", regresaron a nuestra ciudad, el 4 del actual, nuestro apreciado consocio D. Luis San Martín, su esposa la señora Remigia E. de San Martín, sus hijas María Luisa, Elida, Raquel Beatriz y Marta, como también las señoritas Natividad Erasan y Panchita Igoa.

Todos llegaron gratamente impresionados de la estada en aquella pintoresca zona.

FELIPE LARRIMBE

En la mañana del martes 6 del corriente fuimos dolorosamente sorprendidos con la infausta nueva del fallecimiento de nuestro consocio D. Felipe Larrimbe, ocurrido en Buenos Aires, a donde se dirigiera para encontrar alivio a sus dolores.

Fué el extinto un verdadero artista que, en la música, nos impresionó fuertemente.

Tuvo actuación lucida en nuestro ambiente y se le quería por su manera de ser sencilla y afectuosa para todos, pues era un amigo consecuente.

La adversidad le probó en varias ocasiones y recibió hondos desengaños, que parecieron quebrar su voluntad, pero en compañía de su arte, que lo sentía íntimamente, siguió batallando hasta que la enfermedad lo venció.

Deja, en nuestra ciudad, buenos recuerdos de una actuación brillante como artista y en el seno de nuestra Institución se le recordará más de una vez, pues tomó participación activa y directa en varias fiestas, entre las que recordamos aquellos números que, dirigiendo el coro de los cieguitos, nos brindó un programa musical enteramente vasco.

Muere a edad temprana, a los 42 años, cuando el arte musical mucho podía esperar de su talento robusto y de su firme voluntad.

Lega un conjunto de trabajos de índole religiosa que se repetirán por mucho tiempo, pues llegan al corazón.

Informes recibidos de Buenos Aires nos hicieron saber que el sepelio de sus restos congregó numerosa concurrencia.

Nos inclinamos ante su tumba.

VIAJEROS

Partió para Buenos Aires nuestro consocio don José María Lizarraga y su joven esposa. Regresarán dentro de unos días.

IN MEMORIAM

Muy concurrido se vió el funeral celebrado en el templo parroquial del Cordón, en memoria de la señora Irigoin de Sánchez, recientemente fallecida con la pena de sus extensas amistades.

DEMOSTRACION AFECTUOSA

El 5 del corriente, en nuestra sede central, se verificó una cena en honor de nuestro consocio el señor don Carlos Arrién, con motivo de su próximo enlace, de la que participaron muchos de sus amigos.

Se pasaron momentos de sano compañerismo y se brindó por la felicidad del nuevo hogar que va a constituirse.

Este acto de homenaje al amigo Arrién constituyó una nota elocuente de la simpatía de que goza entre nosotros.

NOTAS DE EUSKAL ERRIA

**El Consejo Directivo recibió en obsequio el
Chistu y el Tambor que pertenecieron
a don Julián Labaca (q. e. p. d.)**

Texto de las comunicaciones cambiadas

Montevideo, Marzo 3 de 1934

Señor Presidente de Euskal Erria,
Don Francisco Goñi.

Muy señor mío:

Tengo el agrado de comunicarle, que los deudos de Julián Labacá (Q. E. P. D.) hemos resuelto donar a Euskal Erria, cuya institución Vd. tan dignamente preside, el CHISTU y el TAMBOR, que adjunto a la presente, con cuyos instrumentos, dicho finado, hizo oír AIRES BASKOS, en todos los departamentos de esta República y en varias provincias argentinas.

Aprovecho la oportunidad para saludar al señor Presidente y por su intermedio a los demás miembros de esa digna Directiva, con mi mayor consideración.

S. S. S.

P. A. LABACÁ.

Sd. Ceibal N.º 1629.

— : —

Montevideo, 6 de Marzo de 1934.

Señor don Pedro A. Labacá y Familia

De mi consideración:

El Consejo Directivo de "Euskal Erria" recibió su atenta nota del 3 del que rige, acompañada del chistu y el tambor que pertenecieron a su padre

de Vd. nuestro consocio D. Julián Labaca (Q. E. P. D.) y que sus deudos donan generosamente a nuestra Institución "Euskal Erria" en memoria de este extinto que fué meritorio compañero.

Acepto complacido estos recuerdos valiosos con los cuales, tantas veces, el señor Labacá nos ofreció gratos aires vascos en nuestras fiestas inolvidables, como también en los departamentos del interior de la República y en varias provincias argentinas.

Esos instrumentos nos hablarán del patriotismo y de la abnegación sin límites de un vasco bueno que, radicado en el Uruguay, supo tributar a su tierra vasca el homenaje fervoroso y entusiasta de verdadero hijo, enalteciéndola con una consecuencia digna de ejemplo para todos.

El Consejo Directivo de "Euskal Erria" queda profundamente reconocido a esta fineza de Vds. y deja constancia de la satisfacción que experimenta al recibir estos obsequios que los conservará con todo cariño.

Me complazco en saludar a Vd. y familia con toda deferencia.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erria":

FRANCISCO GOÑI
Presidente.

DOMINGO AISCAR,
Secretario ad hoc.

NOTA DE LA CAJA DE JUBILACIONES

Montevideo, Febrero 3 de 1934.

Señor Presidente del Consejo Directivo de
"Euskal Erria" don Francisco Goñi.

Muy señor mío:

La ley de 11 de Enero de 1934, sobre reajuste y extensión del sistema jubilatorio, dispone que a

partir del 1.º de Febrero próximo este Instituto se llamará "Caja de Jubilaciones de la Industria, Comercio y Servicios Públicos" y que su Sección "Sociedades Anónimas y Similares" cambiará la denominación por la de "Sección Industria y Comercio."

En consecuencia, ruego a Vd. quiera tenerlo presente al dirigir su correspondencia y documentos al Instituto, así como para hacer sus depósitos en el Banco de la República que, en lo sucesivo,

sivo, deben electuarse a los siguientes nombres

1.—Para las empresas de Servicios Públicos:

"Caja de Jubilaciones de la Industria, Comercio y Servicios Públicos.—Sección Servicios Públicos".

2.—Para las empresas afiliadas al fondo de Sociedades Anónimas y Similares:

"Caja de Jubilaciones de la Industria, Comercio y Servicios Públicos.—Sección Industria y Comercio".

3.—Para las empresas Periodísticas y Gráficas:

"Caja de Jubilaciones de la Industria, Comercio y Servicios Públicos.—Sección Periodistas y Gráficos".

Rogándole quiera tomar buena nota de cuanto antecede, me es grato saludar a Vd. con mi mayor consideración.

ADMINISTRACION GENERAL

DEL CENTRO EUSKARO ESPAÑOL

Montevideo, Febrero 28 de 1934

Señor Presidente de "Euskal Erria" don Francisco Goñi.—Presente

De nuestra consideración

Me es muy grato acusar recibo de att.. nota de fecha 2o del corriente, por la cual nos comunica que, conforme a la cláusula cuarta del convenio existente entre ambas Instituciones hermanas, han fijado el día 15 del próximo Abril, para la realización de la Fiesta Anual conmemorando el 22 aniversario de la fundación de esa Entidad que Vd. tan dignamente preside

Al tomar nota de dicha comunicación, hacemos votos para que el éxito corone el festival proyectado, me es muy grato saludar al señor Presidente y demás miembros, con mi consideración más distinguida,

IGNACIO GARMENDIA CAMINOS,
Vice-Presidente.

ENRIQUE JACUI
Secretario.

BENEFICENCIA Y SEÑORAS

ACTA N.º 524

Sesión del 3 de Marzo de 1934

Preside la señora Juliana U. de West

Asisten los miembros siguientes: Antonia U. de Salazar y Jacinta U. de Salazar, Victoria F.

de Saldias, Dra. Maria Ines Alustiza, Martin José Mariezcurrena, José Lizarraga, Dionisio Garmendia y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère

—A las 17 se declaró abierta la sesión

Leída fué aprobada, firmándose el acta de la sesión anterior N.º 523.

—El Sr. Francisco Goñi, Presidente del Consejo Directivo, agradece los testimonios de condolencia recibidos con motivo de su reciente duelo.

—La señora de Maimo, antes de partir para Europa, presenta sus saludos a las Comisiones y se despide, prometiendo acompañarlas, también, en el nuevo Ejercicio, cuyo recuerdo se agradece.

—Se presentaron informes acerca de las distribuciones hechas a los pobres en los meses de Enero y Febrero de 1934.

—Fué aprobado el balance de la Comisión de Señoras del mes de Enero de 1934, publicado en la revista del 15 del corriente mes.

—Falleció la anciana protegida Victoria Torrano

—Fueron propuestas como socias:

Josefa Moliendo Zorrilla (San Salvador 1554).

Angela Moliendo Zorrilla (San Salvador 1554), presentadas por Juanita M. de Mariezcurrena y Rosita D. de Mariezcurrena

—El señor Garmendia informa de los ensayos que se realizan para los bailes haskos.

—Se levantó la sesión a las 19.

CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N.º 831

Sesión del 6 de Marzo de 1934

Preside Don Francisco Goñi.

—Asisten los miembros siguientes: Juan Harambure Tissier, Luis San Martín, Juan José Villamonte, Francisco Villanueva, Domingo Carricart, Bautista Lacroix, José Mariezcurrena, Juan B. Bidegaray, Domingo Aiscar, que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

A las 21 y 30 se declaró abierta la sesión.

—Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 830.

Se autorizaron los pagos siguientes:

A A. Coates \$ 1,20

A Mosca Hnos. 1,00

A Casa Hernandezena " 1,00

A Mariezcurrena Hnos. " 1,20

—Se informa que fué pasada una nota al Centro "Euskaro Español" conforme al convenio establecido conmemorando el XXII aniversario de

la fundación de "Euskal Erria", se verificara el 15 del entrante Abril, a cuya comunicación se usa recibo en términos fraternos.

—Quedó autorizada la impresión de las invitaciones y tarjetas para los invitados del almuerzo.

El Secretario General presentó los libros de la Tesorería del mes de Febrero de 1934, con el Movimiento de Socios y Valores, incorporación y eliminación de socios y declara haber entregado al Tesorero, señor Jose Mariezcurrena, el importe total de la cobranza con la conformidad del mismo, todo lo cual mereció aprobación.

—El Club Atlético Peñarol hace saber la forma en que se constituyó su nuevo Consejo Directivo. Se acusará recibo, felicitando.

—El señor P. A. Labacá comunica que los dueños de don Julián Labacá donan a "Euskal Erria" el chistu y el tambor, con los cuales éste hizo oír los aires vascos en tantas fiestas. Se aceptan y se agradecerán estos recuerdos que se conservarán en nuestra institución. Se aprueba el texto de la nota que se pasará agradeciendo estos valiosos recuerdos.

—Se autoriza a los señores Dr. F. Regino Galdós y D. Joaquín María Ibarburu para que dispongan del Recreo de Malvin el lunes 12 del corriente, lo que se les comunicará por nota.

—Se dispuso pasar una nota de condolencia a la señora Livia D. de Larriñe, con ocasión del fallecimiento de su esposo el señor don Felipe Larriñe (Q. L. P. D.) asociado nuestro.

—Excusó su asistencia el Secretario Dr. Rodolfo Gorriti.

—Fueron propuestos como socios:

Raúl Garrone, Cooperador N.º 4469, presen-

tado por los señores Cecilio Erreguerena y Florencio Elizondo.

Félix Sarra Valdez, Cooperador N.º 4470, por Cecilio Erreguerena y Florencio Elizondo.

Mannel Fernández Suárez, Cooperador N.º 4471, por Manuel Mariezcurrena y Florencio Elizondo.

Rodolfo García, Cooperador N.º 4472, por Manuel Mariezcurrena y Cecilio Erreguerena.

Antonio Suárez Faqué, Cooperador N.º 4473, por Manuel Miquel y Martín José Mariezcurrena.

Juan Ruiz, Cooperador N.º 4474, por Francisco Villanueva y José Mariezcurrena.

—Se trataron asuntos relacionados sobre la fiesta anual.

—Se levantó la sesión a las 11 p. m.

LA CAJA DE LA COMISION DE SEÑORAS

EN EL MES DE FEBRERO DE 1934

INGRESOS

A saldo anterior	\$ 331.10
Recibido por cobranza de las socias	163.
	\$ 494.10

EGRESOS

Pagados por comisión 10 % sobre 163.—	\$ 16.30
Distribuido a los pobres	\$ 114
Por libros Caja a Mosca Hermanos	" 3.70
Por timbres	" 1
	\$ 137.—
Por saldo para Marzo 1934	\$ 357.11
	\$ 494.13

Montevideo, 28 de Febrero de 1934

Alcira Irigoin,
Tesorera.

Administración de la Revista "Euskal Erria"-Febrero de 1934

DEBE

De Tesorería.	\$ 90.—
De D. Clemente Arotcharen, Cobranza.	84.20
Existencia en Caja	40.—
Suma	\$ 214.20

HABER

Pagado a Manuel Iglesias	\$ 130.—
A. P. Parrabère, redacción	20.—
Correspondencia, Porte Pago y estampillas	7.80
Juan Arotcharen, comisiones	5.11
Saldo a Marzo	51.30
Suma	\$ 214.20

No. Mujica

Administrador

Balance de la Caja de "Euskal Erria" correspondiente al mes de Febrero de 1934 (Ejercicio 1933 - 34)

I N G R E S O S

A SALDO DEL MES ANTERIOR		\$	580.47		
A ALQUILERES					
Recibido Hnos. Barros, por Fb. hecho el 10 o/o desc. Ley	\$	72.00			
A CAJA DE JUBILACIONES: Sección Periodistas y Gráficos:					
Recibido del Redactor de la Revista A. P. Parrabère:					
5 o/o s 20.00,	\$	1.00			
3 o/o s 20.00	\$	0.60	\$	1.60	
A CUOTAS A COBRAR					
Recibido del Recaudador don Clemente Arotcharen, según balance socios y valores	\$	756.00	\$	829.60	\$ 1.410.07

E G R E S O S

POR INTERESES: (Empréstito Interno)					
Comprob. especial Pagado a Eulogio Arin, vence el 26 Febrero	\$	15.00			
" " Esteban Salaberry v/ el 26 Febrero	\$	15.00			
" " Francisco Donagaray v/ 26 "	"	15.00			
" " José Lizarraga vence el 27 "	"	15.00	\$	60.00	
POR GASTOS GENERALES					
Comprobante N.º 196 A Mariezcurrena Hnos. 2 docenas papel hig.	\$	4.00			
" " 198 a Tomás Mujica, dirección coros Febrero	"	20.00			
" " 199 a A. P. Parrabère Secretaria	"	95.00			
" " 200 a Erreguerena y Elizondo, adm. sede	"	40.00			
" " 201 Gastos detallados, en el mes	"	9.52			
" " 204 Teléfono automático Noviembre 1933	"	3.16			
" " 205 Teléfono automático Diciembre 1933	"	3.06			
" " 206 Por impuestos municipales	"	10.68			
" " 207 a Mosca Hnos., útiles varios	"	5.15			
" " 210 a Angel Sonmaschini, reproducciones	"	1.00			
" " 211 a Mosca Hnos., papeles y varios	"	5.00	\$	196.49	
POR AMORTIZACION SUELDO PABELLON MALVIN					
Comprobante N.º 197 Pagado al Sr. Eugenio Arin cons. Recreo	\$	40.00	\$	40.00	
POR PROPAGANDA					
Comprobante N.º 202 Entregado al Administrador de la Revista	\$	90.00	\$	90.00	
POR COMISIONES					
Comprobante N.º 203 Pagado a C. Arotcharen 7 o/o s \$ 756.00	\$	52.92	\$	52.92	
POR CAJA DE JUBILACIONES:					
Comprob. especial-La recibida de A. P. Parrabère	\$	1.60			
Contribución de "Euskal Erria 6 o/o s 20.00	"	2.80	\$	2.80	
POR FESTIVALES					
Comprobante N.º 208 Luz eléctrica, Recreo Enero de 1934	\$	8.36	\$	8.36	
POR FOMENTO DEPORTE DE LA PELOTA					
Comprobante N.º 209 Contribución Pelotaris 1.er partido 9 Fb.	\$	30.00			
" " 213 a Zabaleña y Lizarraga, lámparas luz elec.	"	21.19	\$	41.19	
POR TERRENO EN MALVIN					
Comprobante N.º 212 Pagado a Juan B. Bidegaray, arreglo portón y parte del puente	\$	64.71	\$	64.71	\$ 556.47
Por saldo que pasa al 1.º de Marzo de 1934					\$ 853.60

José Mariezcurrena,
Tesorero

V.º B.º
Francisco Goñi,
Presidente.

Rodolfo Gorriti,
Secretario.

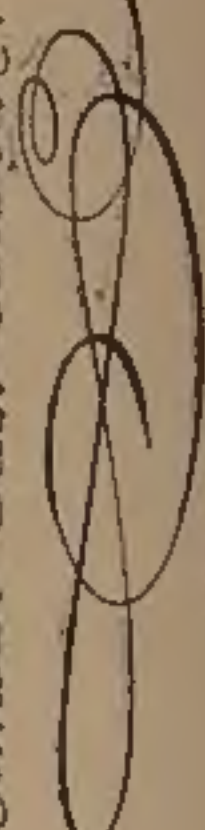
BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

MOVIMIENTO DE SOCIOS		FEBRERO DE 1934		MOVIMIENTO DE VALORES						
SOCIOS ANUALES		SOCIOS MENSUALES		DESCRIPCION		INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	GANANCIAS Y PERDIDAS Y CARNETS	Reintegrados
66	811	Existencia en 28 de Febrero de 1934								
		Impagos atrasados según lista 494		2.00	530.00	84.00	2.00			-
		Recibos hechos s/lista N.º 495			811.00	36.00				
	10	Recibos hechos s/lista N.º 496		10.00	10.00					
66	821	Impagos en este mes de Febrero de 1934		12.00	1.351.00	120.00	2.00			
		Socios eliminados con deudas: de la matrícula 2757 al 2783 (menos números 2771 y 2779) 27 socios		2.00	550.00	84.00	2.00			
-	+ 26	(Más 2 socios que se habían borrado dos veces, N.º 4258 y 4365)		10.00	801.00	36.00	0.00			
65	795	Existencia de socios para el 1.º de Marzo de 1934			79.00	12.00				
	+ 2									
65	797									
RESUMEN										
0.00										
24.00										
722.00										
10.00										
Efectivo recibido del cobrador s/Caja . . \$ 750.-										

Arnaldo Pedro Jaramila

Secretario General

Efectivo recibido del cobrador s/Caja . . \$ 750.-

Arnaldo Pedro Jaramila

 Secretario General

LOCAL PROPIO
DANTE N.º 2179 y 2187

CASA JOSE ROSSI

REGISTRADO
MERCEDES 864

DOASSANS ROSSI & Cía.

AUTOMÓVILES DE REMISE
SERVICIO FUNEBRE AUTOMOVIL

AUTOMÁTICOS
MERCEDES 8-3549
DANTE 4-4091

TÉLEFONOS
LA URUGUAYA 305 - CENTRAL
LA COOPERATIVA, 117



Boinas de Vasco

Legítimas en todas
sus calidades y
colores

ARLÓ & Cía.

25 de Agosto 467 esq. Misiones Montevideo

DISPONIBLE

Panadería MONTE CRISTO y CAÑON

BALSA, DOMINGO y ESMORIS
Especialidad en Pan Dulce, Masas y galleta de
compaña, Pan 3 veces al día

COLONIA 1090 Y 1092

TELÉF. AUT. 85352

ANEXO: FABRICA DE HELADOS

BOMBONES \$ 1.20 EL KILO
MASITAS y SANDWICHES el ciento \$ 1.00

Confitería TAURINO

y SUCURSAL

Casa Central y Talleres de Elaboración
1615 Ad. 18 de Julio 1619

Sucursal: en la Galería del Palacio Salvo
Teléfonos: La Urug. 1000 Cordón y Coop.

**VACUNAS
SIVORI**

CONTRA EL

**CARBUNCLO
Y
LA MANCHA**

SON LAS MEJORES

VACUNAS SIVORI

**SUCURSAL MONTEVIDEO
MISIONES 1408 (4º Piso)**

Por pedidos e informes dirigirse a:
Dr. RAUL P. CARDONNET Médico Veterinario



Repáre los **Frenos** de su automóvil

GARANTIA ABSOLUTA

Aguerrondo & Roba

Valentín

Julio

Lima 1316 al 24

Bazar "La Esperanza"
Calle 25 de Mayo 327 al 333
Tel. La Urug. 909-Central

MARIEZCURRENA HNOS.

Bazar "San Juan"
18 de Julio 1751, esq. Gaboto
Tel. La Urug. 1139, Córdón

MONTEVIDEO

VERMOUTH

OYAMA

ES EL MEJOR

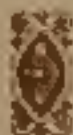
RODOLFO GORRITI

DENTISTA

HA TRASLADADO SU CONSULTORIO A LA CALLE
YI 1423 ENTRE COLONIA Y MERCEDES
T. U. 160 CORDON MONTEVIDEO

CONSULTORIO JURÍDICO DE EUSKAL ERRIA

A CARGO DEL DOCTOR
ENRIQUE JOSÉ MOCHÓ
SARANDÍ, 444 - De 9 a 11



Nuestros asociados tienen derecho a usar
gratuitamente, este servicio. Para ello,
deben presentar el recibo del mes corriente
o el anual.

NAVIFRANCE

COMPANIA FRANCO SUD-AMERICANA
DE COMERCIO MARITIMO S. A.

DE MONTEVIDEO AL PAIS VASCO

por los vapores de las Compañías
SUD-ATLANTIQUE
CHARGEURS REUNIS

MASSILIA

GROIX-JAMAIQUE-KERGUELEN-LIPARI
AURIGNY-BELLE-ISLE-EUBEE

POR INFORMES:

25 de Mayo 350, esq. Solís

Teléfonos: Central 1181
y Cooperativa